

Bilbon, 2008ko apirilaren 4an

Andres Urrutia, euskaltzainburua,
Beñat Oihartzabal, buruordea,
Jose Luis Lizundia, diruzaina,
Henrike Knörr, Iker sailburua,
Andres Iñigo, Jagon sailburua,
Sagrario Aleman,
Jose Antonio Arana Martija,
Adolfo Arejita,
Aurelia Arkotxa,
Patxi Goenaga,
Jean Haritschelhar,
Joseba Lakarra,
Emile Larre,
Miren Lourdes Oñederra,
Txomin Peillen,
Andoni Sagarna,
Patxi Salaberri,
Pello Salaburu,
Ana Toledo,
Joan Mari Torrealdai,
Pierre Xarritton,
Patxi Zabaleta eta
Mikel Zalbide euskaltzainak.

Jose Antonio Aduriz, zegokion gaiian.

2. Hasierako oharrik

- Batzarra goizez bakarrik izango dela argitu du Euskaltzainburuak.
- Batzar gelako Azkueren irudia erakusketa batera eraman delako dago jarrita, haren ordeztu, Euskaltzaindiaren estandartea.
- Ekainaren 19an, Bilboko hiru euskaltegik (Bilbo Zaharra, Ulibarri eta Juan Mateo Zabala), ikasturtearen amaiera ospatzeko, besteak beste, Arriaga Antzokian *Gero*-ren irakurketa antolatu dute. Irakurketa horretan parte hartzea eskaini diote Euskaltzaindiari. Irakurri nahi duenak goizean zehar idazkariordeak pasako duen orrian eman beharko du izena eta nahiago duen ordua adierazi.

3. Hizkuntza gaiak

**3.1. Exonomastika. Europako eskualde historiko-politiko nagusiak: 5. zere-
renda (Europako lurraldeak: Txekia, Eslovakia, Hungaria, Errumania eta
Moldavia) onartzea.**

Ezin etorriak eta ahalak: Bernardo Atxagak, ahala Andres Urrutiari; Adolfo Arejitak, ahala Jose Luis Lizundiari (egon ez den tarterako); Miren Azkaratek, ahala Pello Salabururi; Jean-Louis Davantek, ahala Txomin Peilleni; Patxi Goenagak, ahala Beñat Oihartzabali (egon ez den tarterako); Xabier Kintanak, ahala Andres Urrutiari; Ibon Sarasolak, ahala Pello Salabururi; Patxi Zabaletak, ahala Andres Iñigori, (egon ez den tarterako).

Batzarra goizeko 10:10ean hasi da Bilbon, Euskaltzaindiaren egoitzan, ezkerreko zutabearen agertzen diren euskaltzainak bertan direla.

Ezin etorriak eta ahalak irakurri dira.

1. Aurreko agiriak onartzea

Bi batzar agiriak (2008ko otsailaren 29ko osoko batzarrekoa eta egun bereko ageriko bilkurakoa) onartutzat eman dira inork oharririk egin gabe.

Henrike Knörren oharra aztertu zen Batzordean. Horren berri emateko bildutako-
ei banatu zaien txostena irakurri du Jose Luis Lizundiak. Henrike Knörr entzun ondo-
ren, *Sudeterria* forma onartu da. Patxi Salaberrik adierazi du *minus a* jarri behar dela
ondoan eta onartu da. Onartutzat eman da zerrenda osoa.

3.2. Exonomastika. Kosovo izena eta jentilizioa onartzea.

Ez da oharrik izan eta bere horretan onartu da. Henrike Knörr, Patxi Salaberri eta
Miren Lourdes Oñederrak labur eztabaidatu ondoren, onartu da ez dela azentuari bu-
ruzko araurik emango, aintzat hartuta euskaraz esaldiaren arabera azentuera desberdi-
nak erabiltzen direla. Andoni Sagarnak Espainolezko Hiztegi Panhispanikoak dioena
adierazi du azentuaz.

3.3. Exonomastika. Europako eskualde historiko-politiko nagusiak: 6. zerrenda (Balkanak –Bulgaria, Jugoslavia ohia, Grezia, Albania– eta Zipre) aurkeztea.

Apirilaren 25ean izango da hurrengo bilkura eta, beraz, apirilaren 17rako egin
behar dira oharrak. Jose Luis Lizundiak eskatu du arreta berezia ematea transliterazio-
aren arazoari; taulak banatu dira hori aztertzeko.

3.4. Hiztegi Batua. E letrako zerrendari egindako oharrak aztertu eta era- bakitzea.

Ez da oharrik jaso, baina Salaburuk agertu du Batzordean berriro eztabaidatu dela
lehenago batzarrean onartu zen *errebindikatu* formaz: *errei-* vs. *erre-* aukera eztabaida-
tu da. Berretsi da *errebindikatu* onartzen dela, ondoko *errebindika-* eta gainerakoei
dagokion lerroa kenduta.

Gaurko zerrendari ekin zaio *erredentore*-tik hasita. Oharrak eztabaidatu ondoren,
erregionalista-rainokoa onartu da.

4. IKT. Euskaltzaindiaren informatika arloko segurtasun plana.

4.1. «Datuak sailkatzeko gida» onartzea.

4.2. «Sailkatutako informazioa erabiltzeko gida» onartzea.

Aurreko batzarrean banatu ziren bi gida horiei inork oharrik egin ez dienez gero,
onartu egin dira bere horretan.

5. Esku artekoak

5.1. Martxoaren 12an banatu ziren 2007ko Azkue Sarien berri ematen da karpe-
tan banatu den dossierrean.

5.2. Euskadi Literatura Sarirako ordezkari bana izenda dezan eskatu dio Eusko
Jaurilaritzak Euskaltzaindiari: Euskarazko Literatura epaimahairako eta Itzulpen epai-
mahairako; lehenengorako, Txomin Peillen izendatu da; Adolfo Arejitari egingo dio
proposamena, bigarrenorako, Euskaltzainburuak. Arejitak onartuko ez balu, Euskal-
tzainburuak berak erabakiko du nor bidali, egitekorako gaitasuna aintzat hartuta.

5.3. Atzo Zuzendaritzan eztabaiadatu zen Eusko Ikaskuntzaren gutunaren gaia.
Patxi Zabaletaren gutuna bere egina zuen Zuzendaritzak ukitu batzuekin. Patxi Zaba-
letaren gutuna eta Miren Azkarate eta Jean Haritschelharren oharrak irakurri dira. Patxi
Zabaletak zenbait azalpen eman ditu eta baita, gero, Jean Haritschelharrek ere. Miren

Azkarateren gutuna Jose Luis Lizundiak irakurri du. Eztabaida izan da ondoren: Arana Martijak, Jose Luis Lizundiak, Jean Haritschelharrek, Pello Salaburuk, Andres Iñigok eta Sagrario Alemanek parte hartu dute. Euskaltzaindiaren historiari zenbait pasarte gogoratu dituzte arazo honen eta antzekoen inguruan. Eskutitza bidaltzeaz adostasunik egon ez denez, Euskaltzainburuak proposatu du gestio pertsonala egitea zuzenean Eusko Ikaskuntzako buruzagi den Retegi jaunarekin, eskutitz idatzia bere horretan bidali beharrean. Apiril-maiatzean burutuko da lan hori eta Eusko Ikaskuntzaren erantzunaren berri emango zaie euskaltzainei, lortutakoa aztertu eta egin beharrekoa erabaki dezaten. Ontzat eman da horrela egitea.

5.4. Humanitate Saria. Zuzendaritzaren proposamenez, aurten ere Jose Antonio Arana Martija aurkeztea onartu da.

5.5. Jose Ignacio Telletxea Idigoras euskaltzain urgazlea martxoaren 8an hil zen, 79 urte zituela. Hilberri-txostena nork egingo duen erabaki behar da. Euskaltzainburuak proposatu du Joseba Intxausti ohorezko euskaltzaina izendatzea horretarako. Onartu da. Jose Antonio Arana Martijak adierazi du prest dagoela orain dela zenbait urte Telletxea Idigorasen omenez egin zen liburuaren erreseina bat egiteko; Euskaltzainburuak egiteko eskatu dio, horretarako *Plazaberrri* argitalpen digitala eskainiz.

5.6. Jacques Etxeberri euskaltzain urgazlea martxoaren 22an hil zen, 86 urte zituela. *Plazaberrin* agertzeko irudiak-eta eskatu dira. Hilberri txostena beranduago prestatuko da. Etxeberri buruzko zenbait informazio gaur Prentsa arduradunari eman diola adierazi du Pierres Xarrittonek, eta eskerrak eman dizkio denon izenean Euskaltzainburuak.

5.7. Hurrengo batzarra apirilaren 25ean izango da, Donostian.

6. Azken ordukoak

«Euskaltzainak» bildumako 2. zenbakia –*Pierres Broussain (sa contribution aux études basques)*, Pierres Charrittonen tesiaren berrargitalpena– banatuko da. Sarako azokan aurkeztu zen martxoaren 24an.

«Euskaltzainak» bildumako 3. zenbakia –*YOLANDA eta beste euskarazko idazlanak*, Pierre Lhanderena, eta *aitzin solasa, ojharra eta solas-ondoak*, Jon Casenavereña– banatuko da. Sarako azokan aurkeztu zen martxoaren 24an.

Pierre Xarrittonek eskatu du Euskaltzaindiak gogoan izan dezan Kardinala eta Elizako Printzea den Roger Etxegarai jauna euskaltzain ohorezkoak egiteko garaia heltzen denean.

Batzarra 15:00etan amaitu da.

Andres Urrutia,
euskaltzainburua

Miren Lourdes Oñederra,
idazkari lanetan (Arautegia, 24. art.)